

## La clínica de urología

DEL KLINIKUM DORTMUND SE PRESENTA



 **PRO DO**

Centro para el carcinoma  
de próstata

 **KONTINENZ DO**

Centro para la incontinencia  
en Dortmund

 **ONKO DO**

Centro oncológico interdisciplinario

**CENTRO MIC**



### Estimado paciente:

Es bueno saber que, en caso de enfermedad, uno va ser atendido óptimamente. Y dicha atención incluye también el estar bien informado sobre la oferta de la clínica que aplicará el tratamiento. Con este folleto pretendemos ofrecerle una visión general de la oferta y competencias de la Clínica de urología perteneciente al Klinikum Dortmund. Queremos que se sienta bien y se sepa siempre en las mejores manos. Para que su salud se restablezca rápidamente, nuestra Clínica cuenta con un equipo experimentado de médicos, personal sanitario cualificado, fisioterapeutas y psicooncólogos que colaboran entre sí. Además de una atención médica de primera calidad, le ofrecemos la comodidad propia de nuestros tiempos, con habitaciones modernamente equipadas en las que dispondrá de baño, televisión, radio y teléfono. El aumento continuo del número de pacientes que confían en los conocimientos y en la competencia de nuestro equipo es una clara muestra de la satisfacción de nuestros pacientes. Esperamos y trabajamos para que también usted quede plenamente satisfecho con la atención que le ofrecemos. Eso implica estar siempre disponibles para atender las preguntas e inquietudes que usted quiera plantearnos. ¡Consúltenos!

#### Estas son, en síntesis, nuestras especialidades de tratamiento

- Cirugía mayor oncológica
- Laparoscopia (cirugía laparoscópica)
- Quimioterapia
- Incontinencia urinaria
- Urolitiasis
- Endourología
- Hiperplasia prostática benigna
- Carcinomas testicular y de pene
- Disfunción eréctil
- Infertilidad y tratamientos de restauración de la fertilidad
- Urología reconstructiva

#### Breve presentación de la Clínica de urología

Desde hace más de 100 años, este departamento de urología, que es el más antiguo y de más larga tradición de toda Alemania, trabaja por el bienestar de sus pacientes. Con alrededor de 4.000 pacientes hospitalizados y unos 5.000 pacientes ambulatorios al año, nos encontramos entre las clínicas de urología más grandes de toda la República Federal. Nuestro equipo de reconocidos especialistas, desde el médico jefe hasta la colaboradora en investigación, aplican los métodos quirúrgicos y modalidades de tratamiento más avanzados y abordan todos los aspectos del área de especialidad, a excepción del trasplante de riñón. Trabajamos con lo más puntero de las posibilidades médicas. Con la creación de nuestro Centro para el carcinoma de próstata PRO DO, la integración en el Centro oncológico interdisciplinario ONKODO y la oferta de un innovador Centro para la incontinencia, le ofrecemos un servicio médico puntero unido a una atención médica de máximo nivel, las veinticuatro horas del día y todo en un mismo lugar.



#### **Cirugía mayor oncológica**

Esta es la especialidad clásica de la Clínica. Todas las intervenciones, hasta las operaciones interdisciplinarias de gran complejidad (por ejemplo, tumores renales con afectación de la vena cava inferior y al corazón) se practican tan frecuentemente como todas las formas de derivación urinaria continente (mediante bolsa, neovejiga, etc.). El elevado número de casos y la extraordinaria experiencia por ello acumulada por nuestro equipo nos convierten en el centro ideal para pacientes de toda Alemania y también del extranjero.

#### **Operaciones mediante laparoscopia**

En 2005 se creó nuestro departamento con el nombre de Centro de cirugía mínimamente invasiva en urología, abreviado como Centro MIC (por sus siglas en alemán). Desde entonces, se ha convertido con gran rapidez en uno de los primeros centros de Alemania. Las ventajas de este inocuo método quirúrgico son evidentes: escasa agresión de los tejidos del cuerpo, recuperación postoperatoria más rápida y, en general, menos complicaciones para los pacientes. Las patologías benignas, pero también las malignas, de las vías urinarias y órganos genitales pueden tratarse con este método. En este ámbito constituye un punto fuerte la prostatectomía radical. Además de los procedimientos de cirugía abierta, en el pasado hemos practicado también, en un gran número de casos, las diferentes formas de prostatectomía radical mínimamente invasiva, incluida la técnica intrafascial, que hemos contribuido a desarrollar. Así, entre mediados de 2005 y mediados de 2012, se practicaron alrededor de 2.000 prostatectomías radicales con cirugía mínimamente invasiva en pacientes con cáncer de próstata, además de las operaciones abiertas tradicionales. Somos uno de los pocos departamentos de urología de Alemania que realizan operaciones tanto "abiertas" clásicas como mínimamente invasivas de cáncer de próstata en un gran número de casos.

Asimismo, en nuestra práctica diaria están plenamente implantadas intervenciones como la nefrectomía, nefroureterectomía, nefrectomía parcial, pieloplastia, diverticulectomía vesical, cirugía para la incontinencia, cirugía de fístula y la cistectomía radical. En 2009 tuvimos la oportunidad además de realizar la primera prostatectomía mínimamente invasiva de Europa asistida por el robot quirúrgico Freehand.



### Centro para el carcinoma de próstata PRODO

La creación del Centro para el carcinoma de próstata PRODO en Dortmund en el año 2008 pone de relieve la principal área de especialidad de nuestra Clínica. Gracias a una estrecha cooperación interdisciplinaria dentro y fuera del Klinikum nos es posible garantizar una atención médica óptima para los pacientes de todos los estadios patológicos. Aquí colaboran y se complementan entre sí interdisciplinariamente expertos de las áreas de urología, radioterapia, oncología, anatomopatología, medicina nuclear, radiología, del Centro para la incontinencia, fisioterapia, psicooncología, control de calidad, urólogos residentes, así como grupos de autoayuda. Los resultados de los tratamientos se estudian y evalúan científicamente de forma constante. En el contexto de su acción de fomento de la investigación, la asociación alemana de ayuda contra el cáncer, "Deutsche Krebshilfe e.V.", está respaldando un proyecto científico de cooperación entre la Clínica de urología y la Universidad de Leipzig sobre la calidad de vida de los pacientes con cáncer de próstata.

### Centro oncológico interdisciplinario ONKODO

La Clínica de urología está integrada en el Centro oncológico interdisciplinario interclínico ONKODO. Aquí se presentan pacientes con patologías tumorales complejas o raras. Los especialistas de diferentes áreas se encargan de asesorar y diseñar un plan de tratamiento individualizado para cada paciente.

### Quimioterapia

A los pacientes con procesos tumorales avanzados se les aplica el tratamiento farmacológico necesario tanto en ingreso hospitalario como de forma ambulatoria, de la mano de médicos y personal sanitario especializado y con una cualificación específica. El tratamiento puede incluir la supervisión y asistencia por parte de médicos psicooncólogos.

### Urolitiasis: una "enfermedad popular"

Hasta un 14% de la población se ve afectada durante el transcurso de su vida, a menudo de forma recurrente, por una litiasis urinaria. En el Klinikum Dortmund se llevan a cabo regularmente y en un gran número de casos todos los métodos de tratamiento aplicables como la fragmentación de cálculos sin contacto mediante ondas de choque (LEOCH: litotricia extracorpórea por ondas de choque), la ureterorenoscopia (URS) mediante instrumentos rígidos y flexibles con fragmentación interna mediante ondas de choque o mediante láser, así como la cirugía externa de litiasis sin incisión (NLPC: nefrolitotomía percutánea; nefrolitotomía mínimamente invasiva).

### Operaciones sin incisiones

Entre las intervenciones más habituales de la Clínica se encuentran las llamadas operaciones endourológicas, realizadas en el marco del tratamiento de hiperplasias prostáticas benignas y de tumores vesicales superficiales. Los tumores vesicales también pueden tratarse mediante una técnica especial: la cistoscopia de fluorescencia. Esta técnica "ilumina" los tumores utilizando un tinte de contraste y permite así una mejor identificación y resección del tumor.

### Centro para la incontinencia KONTINENZDO

Una de nuestras áreas centrales de especialidad es el tratamiento de la incontinencia urinaria (debilidad de la vejiga) tanto en pacientes varones como mujeres. Para tal fin se creó específicamente un Centro para la incontinencia interdisciplinario y certificado por la sociedad alemana de incontinencia "Deutsche Kontinenzgesellschaft". En este Centro para la incontinencia colaboran estrechamente especialistas de las áreas de urología, ginecología, cirugía, cirugía pediátrica, neurología y fisioterapia. Así es posible introducir rápidamente en la rutina diaria los procedimientos de diagnóstico y tratamiento más punteros. La colaboración de especialistas del Centro MIC y del Centro para la incontinencia hace posible actualmente operar la incontinencia con cirugía laparoscópica. Para garantizar el éxito del tratamiento de la incontinencia es imprescindible un diagnóstico diferencial. Para ello, la Clínica de urología cuenta con todo el abanico de técnicas de diagnóstico modernas. Entre dichas técnicas se encuentran la medición de la presión intravesical (urodinamia), también en combinación con rayos X (videourodinamia), el radiodiagnóstico del tracto urinario inferior (vejiga y uretra) con medios de contraste, la sonografía del tracto urinario superior e inferior, la cistoscopia y la colposcopia. De esta forma es posible ofrecer, en un mismo emplazamiento, todos los métodos clínicos de diagnóstico de la función del tracto urinario.

Desde la introducción de las operaciones más novedosas ("cabebrillos", esfínteres artificiales) para erradicar la incontinencia urinaria también en pacientes varones, la Clínica de urología se coloca entre los primeros centros en el desarrollo de estas técnicas. Para tratar la llamada "vejiga hiperactiva" se utilizan todos los procedimientos de tratamiento farmacéutico, incluidas las inyecciones de toxina botulínica.

### Cirugía reconstructiva

La conservación de los órganos o de sus funciones es uno de nuestros principales objetivos, que perseguimos con la aplicación de intervenciones quirúrgicas especiales. Entre ellas se encuentran las intervenciones en el uréter cuando este se ha visto, por ejemplo, dañado por lesiones o inflamaciones de diversa longitud. Con modificaciones profundas y de reducida longitud mediante técnicas especiales es posible reimplantar los uréteres en la vejiga, de manera que se pueda conservar el riñón del lado afectado. En casos de pérdida del funcionamiento de un área de mayor longitud, puede resultar necesario reemplazar el uréter utilizando segmentos del intestino delgado. Entre estas costosas intervenciones reconstructivas se encuentran las operaciones abiertas en la uretra en casos de estenosis uretral. En los casos de estenosis de escasa longitud, el tratamiento elegido es una resección con la consiguiente anastomosis termino-terminal (uniones quirúrgicas). En los casos de estenosis de larga longitud, la conexión se garantiza mediante la utilización de trasplantes de piel.

### Consulta especial de andrología

Aquí se abordan todas las posibilidades del diagnóstico y tratamiento de las disfunciones eréctiles y problemas de fertilidad. Forman parte de nuestra rutina las operaciones para la restauración de la fertilidad (refertilización) así como las operaciones para la preparación de las fecundaciones artificiales (MESA/TESE). Obviamente, las intervenciones de refertilización se llevan a cabo siempre con la ayuda de un microscopio quirúrgico.

### Consultas especiales

Además de la consulta privada, la consulta general y la consulta para patologías tumorales urológicas, nuestra oferta incluye también consultas especiales para la cirugía mínimamente invasiva (Centro MIC), incontinencia urinaria (Centro para la incontinencia), urología pediátrica, andrología e infertilidad (trastornos de la función reproductiva), quimioterapia, tratamiento del dolor e infectología urológica.



## Cirugía asistida por robot

Una variante de la cirugía mínimamente invasiva es la cirugía asistida por robot, con la utilización del robot quirúrgico Da Vinci. La cirugía asistida por robot debe entenderse en este contexto como técnica complementaria del resto de procesos ya asentados en nuestra clínica. En cada caso, la situación individual del paciente es decisiva a la hora de elegir el tratamiento (operación abierta, técnica mínimamente invasiva convencional, cirugía asistida por robot).

### Ventajas

¿Qué puede hacer el robot quirúrgico que no pueda la cirugía laparoscópica convencional?

- Representación (espacial) tridimensional del campo operatorio
- Mayor aumento con mejor reconocimiento de detalles mediante televisor HD
- Movilidad tridimensional de los instrumentos (en todas las direcciones)
- Incremento de la precisión y realización de movimientos más finos y exactos de los microinstrumentos
- Reajuste de posibles pequeñas desviaciones del cirujano (protección contra movimientos indebidos)

### Procedimiento de trabajo

¿Cuáles son las ventajas de la prostatectomía mínimamente invasiva para los pacientes?

- Procedimiento mínimamente invasivo (accesos mínimos = cirugía laparoscópica)
- Mejores resultados operatorios
- Mayor seguridad en el control tumoral
- Mayores tasas de continencia mediante la preparación menos agresiva del esfínter vesical (menor incontinencia)
- Mejor conservación de la capacidad eréctil (potencia/virilidad)
- Buen resultado estético
- Menor pérdida de sangre
- Menor riesgo de infección
- Menos trastornos de cicatrización
- Menos dolor
- Recuperación más rápida

### ¿Cómo funciona el sistema Da Vinci?

El cirujano controla con sus manos los microinstrumentos que están dentro del cuerpo del paciente. Los instrumentos tienen un tamaño de apenas unos milímetros. Como en el caso de la operación abierta, el cirujano es el único que decide con su mano dónde se practica la incisión y se prepara. El robot quirúrgico, asistido por ordenador, ejecuta los movimientos del cirujano en el cuerpo del paciente. Este robot ha sido desarrollado en EE. UU. Allí se dispone de aparatos precursores a estos desde el año 2000. En EE. UU., la prostatectomía mediante el sistema de telemanipulación robótica Da Vinci es una de las modalidades de tratamiento más habituales para el cáncer de próstata en estadio temprano. El sistema quirúrgico Da Vinci está disponible en la Clínica de urología desde 2010. Este moderno y evolucionado sistema está equipado con videotransmisión de alta definición. Asimismo cuenta con instrumentos especialmente largos, con el fin de que también puedan ser operados los pacientes de gran estatura o peso. Este sistema instalado en el Klinikum Dortmund está dotado de cuatro brazos instrumentales, por lo que su tecnología está totalmente actualizada.



## Equipamiento de la clínica

El equipamiento de la Clínica corresponde al estado más actual de la técnica, e incluye aparatos digitales de radiodiagnóstico para reducir la radioexposición, el equipo más moderno que hay en la actualidad para la fragmentación extracorpórea de cálculos (LEOCH), aparatos de ultrasonidos de alta resolución, sistemas de archivo y comunicación de imágenes radiológicas (PACS), cistoscopia de fluorescencia, urodinamia (medición de la presión vesical), aplicaciones láser, microscopio quirúrgico y videolaparoscopia de última generación junto con sistemas de cámaras asistidos por robot para cirugía mínimamente invasiva.

### “Centro de excelencia”

Como “Centro de excelencia”, se aplican continuamente en la rutina diaria, especialmente en las operaciones de cirugía mínimamente invasiva, los más modernos métodos de tratamiento (como la utilización de sistemas asistidos por robot, la laparoscopia “Single Port” y otros). Las nuevas unidades de hospitalización adquiridas en 2004 consisten exclusivamente en habitaciones con una, dos o tres camas, y son punteras con respecto a funcionalidad y confort. Existen intensas relaciones de cooperación científica con, entre otras, la Universidad de Leipzig, la Facultad de Medicina de Hannover, la Universidad Ludwig Maximilian de Múnich, la Universidad del Ruhr en Bochum, la Universidad de Atenas y el Instituto de Fisiología del Trabajo de la Universidad de Dortmund. Diversos empleados de la clínica y socios colaboradores han recibido premios en los últimos años por sus trabajos de investigación. También son expresión de estas actividades de investigación las numerosas publicaciones en revistas científicas nacionales e internacionales así como las frecuentes ponencias en congresos.



### Contribuya a reforzar la urología

Como uno de los departamentos con más tradición, y al mismo tiempo de mayor tamaño, de toda Alemania, no solo tenemos intención en el futuro de avanzar de la mano de los cambios y nuevos retos que se planteen en la que es una de las áreas más innovadoras de la medicina, sino que queremos contribuir activamente y marcar la senda de su progreso. En tiempos de escasez de fondos públicos, la clínica de urología del Klinikum Dortmund gGmbH depende de las ayudas privadas. Para poder seguir ofreciendo a nuestros pacientes en el futuro una atención médica de primerísima calidad, un amplio asesoramiento personal y, con ello, un poco más de calidad de vida, los interesados pueden hacer una donación para este fin específico. Estaremos encantados de expedirle un certificado de donación.

#### Número de cuenta para donaciones:

Cuenta: 001 049 550  
 BIC: 440 501 99  
 Concepto: 37 90 04 Urología

Para que podamos enviarle un recibo de la donación, indique su nombre y dirección.

#### Conviértase en patrocinador y ayúdenos

- a impulsar la investigación y el aprendizaje en la Clínica de urología;
- a mantener nuestro equipamiento médico-técnico actualizado siempre con los últimos avances;
- a financiar la formación y reciclaje de nuestros empleados;
- a crear un ambiente agradable para nuestros pacientes.

#### ¡Haga una buena obra!: ¡Hablémoslo!

Queremos mostrarnos agradecidos por su ayuda. En casos de donaciones muy especiales, existe la posibilidad de poner el nombre del donante a alguna sala o espacio de trabajo. De esa forma, en agradecimiento, hacemos memoria de su contribución. Para recibir más información sobre este tema, está personalmente a su disposición el director de la Clínica, Dr. Michael C. Truß.





### Centros médicos de urología: aunando competencia

#### Centros médicos

Con alrededor de medio millón de nuevos casos anuales registrados, el cáncer es la segunda causa de muerte en Alemania, por detrás de las enfermedades cardiovasculares. En 2008, la ministra alemana de sanidad Ulla Schmidt presentó, junto con la sociedad alemana contra el cáncer (Deutsche Krebsgesellschaft), la asociación alemana de ayuda contra el cáncer (Deutsche Krebshilfe) y el consorcio alemán de centros oncológicos (Arbeitsgemeinschaft Deutscher Tumorzentren), el "Plan nacional contra el cáncer". Su finalidad es lograr una mejor atención médica de los pacientes con cáncer. En este sentido, constituye un instrumento muy importante la creación de departamentos organizados independientemente en forma de centros médicos, como los que ofrecemos en el Klinikum Dortmund. Con ONKO DO, PRO DO o el Centro para el cáncer de mama WESTFÄLISCHES BRUSTZENTRUM, estamos entre los pioneros en la creación de centros.

#### Los pacientes se reúnen con equipos de expertos

Las ventajas de los centros médicos radican para el paciente en la atención individualizada por parte de un equipo interdisciplinario de especialistas que cuenta con los conocimientos más avanzados y está en condiciones de aplicarlos. En las reuniones de equipo se determina el tratamiento que debe elegirse en cada caso individual. Al paciente se le asigna una persona de contacto que fija así como el apoyo médico, asistencial y psicológico óptimo.

#### Investigación y enfermedades raras

A pesar de la alta incidencia de casos, cada forma particular de cáncer es una enfermedad rara. En aras de la investigación es preciso aglutinar y procesar dichas experiencias individuales con el fin de poder aprender de ellas y seguir optimizando incesantemente las estrategias de tratamiento. Para el tratamiento oncológico son necesarias formas superiores de organización que permitan aplicar enfoques de tratamiento adecuados e innovadores también en el caso de tumores raros.

#### Otros centros del Klinikum Dortmund

Además de los centros oncológicos, el Klinikum Dortmund también cuenta con centros especializados en otras áreas médicas o que se ocupan de una atención y asesoramiento especial de los pacientes. Entre ellos se encuentra el centro KONTINENZ DO, pero también RÜCKEN DO (enfocado a los problemas de espalda), HERZ DO (enfocado a patologías cardíacas), KIDS DO (enfocado a pediatría) y BLUTSPENDE DO (para donaciones de sangre). Para los pacientes ofrecen las ventajas antes descritas, principalmente el asesoramiento individual para cada caso y la competencia aunada del equipo interdisciplinario. Podrá obtener más información sobre estos centros en la página web [www.klinikumdo.de](http://www.klinikumdo.de) o en los propios folletos para pacientes en recepción o en las distintas unidades hospitalarias.





**Clinica de urología**

Director de la clínica:  
Dr. Michael C. Truß  
Secretaría: Sra. Waltraud Drees  
Tel. 0231 953-18700/-18701  
Fax 0231 953-18790  
michael.truss@klinikumdo.de  
www.klinikumdo.de

Horario de consulta:  
Lunes y viernes, de 8.00 a 13.00 h,  
así como con cita previa

Otros números de teléfono de interés:

**Ambulancia urológica/consultas especiales:**  
Sra. Sander y Sra. Yildirim (de 7.30 a 16.00 h)  
Tel. 0231 953-18750/-18760  
Fax 0231 953-18799

**Gestión central de citas y habitaciones para  
pacientes ambulatorios y hospitalizados:**  
Sra. Sander  
Tel. 0231 953-18750/-18760  
Fax 0231 953-18799

**Unidades hospitalarias**

NA2, Dirección de la unidad:  
Sra. Barbara Schulz, RbP  
Tel. 0231 953-18221  
Fax 0231 953-18292

ND6, Dirección de la unidad:  
Sr. Reinhard Gast  
Tel. 0231 953-18761  
Fax 0231 953-18796

ND7, Dirección de la unidad:  
Sra. Christiane Boldt  
Tel. 0231 953-18771  
Fax 0231 953-18797

ND1 (Intermediate Care),  
Dirección de la unidad:  
Sra. Susanne Kabelitz  
Tel. 0231 953-18311  
Fax 0231 953-18391

Unidad de cuidados intensivos,  
Dirección de la unidad:  
Sra. Christa Poth  
Tel. 0231 953-18410  
Fax 0231 95318799

Klinikum Dortmund gGmbH  
Hospital académico  
de la Universidad de Münster

Münsterstraße 240  
44145 Dortmund  
[www.klinikumdo.de](http://www.klinikumdo.de)